



Asamblea General

Quincuagésimo período de sesiones

3^a sesión plenaria

Viernes 22 de septiembre de 1995, a las 10.00 horas

Nueva York

Documentos Oficiales

Presidente: Sr. Freitas do Amaral (Portugal)

Se abre la sesión a las 10.35 horas.

Tema 122 del programa provisional (continuación)

Escala de cuotas para el prorrateo de los gastos de las Naciones Unidas (A/50/444/Add.1)

El Presidente (*interpretación del inglés*): Antes de examinar el tema que figura en nuestro orden del día para esta mañana, deseo señalar a la atención de la Asamblea General el documento A/50/444/Add.1.

En una carta que figura en dicho documento, el Secretario General me informa de que, en relación con su carta de fecha 19 de septiembre de 1995, Burundi ha hecho los pagos necesarios para reducir sus cuotas atrasadas por debajo de la suma indicada en el Artículo 19 de la Carta.

Desde la publicación del documento A/50/444/Add.1, se me ha informado de que Guatemala también ha hecho los pagos necesarios para reducir sus cuotas atrasadas por debajo de la suma indicada en el Artículo 19 de la Carta. Esta información se incorporará a la versión final del documento A/50/444/Add.1.

¿Puedo considerar que la Asamblea General toma debida nota de esta información?

Así queda acordado.

Tema 8 del programa provisional

Aprobación del programa y organización de los trabajos: primer informe de la Mesa de la Asamblea General (A/50/250)

El Presidente (*interpretación del inglés*): Esta mañana la Asamblea examinará el primer informe de la Mesa, que se ha distribuido como documento A/50/250. Me referiré a secciones y párrafos específicos del informe, que contiene recomendaciones para que las considere la Asamblea.

En el párrafo 2 de su informe, la Mesa señala a la atención de la Asamblea General las disposiciones consignadas en los anexos V, VI, VII, y VIII de su reglamento.

¿Puedo considerar que la Asamblea toma nota de esas disposiciones?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): En el párrafo 3, la Mesa tomó nota de la resolución 48/264 de la Asamblea General, de 29 de julio de 1994, titulada "Revitalización de la labor de la Asamblea General" y del anexo I de dicha resolución, titulado "Directrices sobre la racionalización del programa de la Asamblea General". Las disposiciones de la resolución y las directrices se reflejan en el documento que la Asamblea tiene ante sí en relación con los epígrafes pertinentes.

Examinaremos ahora la sección II del informe, que se refiere a la organización del período de sesiones.

Pasamos primero a la sección II B, relativa a la racionalización de los trabajos de la Asamblea General.

En el párrafo 6, la Mesa señala a la atención de la Asamblea General el párrafo 5 del anexo de la resolución 45/45, que se refiere a que ciertas Comisiones Principales se reunieron en forma consecutiva, teniendo presentes asuntos tales como el número de sesiones necesarias para el examen de las cuestiones que se les hubiera asignado en ese período de sesiones, la organización de los trabajos de la totalidad del período de sesiones y el problema de la participación de las delegaciones más pequeñas.

¿Puedo considerar que la Asamblea General toma nota del párrafo 6?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): En el párrafo 7, la Mesa tomó nota de que se aplicarían estrictamente las medidas adoptadas para reducir los gastos relacionados con horas extraordinarias.

A continuación, procederemos al examen de la sección II C, sobre la celebración del cincuentenario de las Naciones Unidas.

En el párrafo 8, la Mesa tomó nota de la resolución 48/215 B de la Asamblea General, de 26 de mayo de 1994, relativa a la celebración del cincuentenario de las Naciones Unidas, en particular su párrafo 1, en el que la Asamblea General decidió convocar una reunión extraordinaria de la Asamblea General de celebración del cincuentenario de la entrada en vigor de la Carta de las Naciones Unidas, que ha de tener lugar en la Sede de las Naciones Unidas del 22 al 24 de octubre de 1995.

En el párrafo 9, la Mesa señala a la atención de la Asamblea General el anexo de su resolución 49/12 B, de 24 de mayo de 1995, relativa al procedimiento para organizar la lista de oradores de la Reunión Conmemorativa Extraordinaria.

Debido al gran número de participantes que harán uso de la palabra durante la Reunión, la Mesa también señala a la atención de la Asamblea la necesidad absoluta de mantener la puntualidad para el desarrollo ordenado de las sesiones.

En el párrafo 10, la Mesa, teniendo presente el carácter solemne de la Reunión Conmemorativa Extraordinaria y las graves limitaciones de tiempo y servicios técnicos, y señalando que tal vez no sea posible que las declaraciones en ejercicio del derecho a contestar se hagan de la forma habitual, recomienda a la Asamblea General que, durante la Reunión Conmemorativa Extraordinaria, las declaraciones en ejercicio del derecho a contestar, si las hubiere, solamente puedan hacerse por escrito para distribuir las como documentos.

¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

En la sección II D, relativa a la fecha de clausura del período de sesiones, la Mesa recomienda a la Asamblea General que el quincuagésimo período de sesiones se suspenda, a más tardar, el martes 19 de diciembre de 1995 y se clausure el lunes 16 de septiembre de 1996.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): En el mismo párrafo, la Mesa recomienda a la Asamblea que todas las Comisiones Principales inicien sus trabajos cuanto antes y que hagan lo posible por terminar su labor para el viernes 1º de diciembre de 1995.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a la sección II E, relativa a los horarios de las sesiones.

En el párrafo 12, la Mesa recomienda a la Asamblea General que todas las sesiones plenarias y las sesiones de las Comisiones Principales que se celebren por la mañana comiencen puntualmente a las 10.00 horas.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): En el mismo párrafo, la Mesa recomienda a la Asamblea que, como medida para disminuir los gastos, haga todo lo posible a fin de que las sesiones plenarias y las sesiones de las Comisiones Principales se levanten antes de las 18.00 horas, y que, con excepción de la Reunión Conmemorativa Extraordinaria, no se celebren sesiones los fines de semana. La Mesa también recomienda a la Asamblea General que esta medida, para disminuir los gastos, se aplique también, durante el resto del año 1995, a las reuniones que figuran en el calendario de conferencias y reuniones.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Las medidas que acabo de mencionar no se aplican al período del debate general ni a la Reunión Conmemorativa Extraordinaria. No obstante, y en vista de los graves problemas de efectivo a que se enfrenta la Organización, creo que estamos obligados a hacer gala de máxima disciplina y cuidado para asegurar la utilización óptima de los recursos disponibles para las sesiones y los trabajos de la Asamblea. Quiero reiterar mi más firme llamamiento para que los representantes ocupen sus asientos a las 10.00 horas a fin de que las sesiones puedan empezar a tiempo. Me empeñaré por empezar las sesiones a la hora prevista y concluir las a las 18.00 horas. Igualmente espero que los Presidentes de las Comisiones Principales hagan todo lo posible por llevar a cabo sus trabajos dentro de los horarios previstos. Entiendo que, con las excepciones a que he hecho alusión, la Secretaría no podrá suministrar servicios de conferencias después de las 18.00 horas, a pesar de medidas tales como el horario de trabajo escalonado del personal, para evitar el pago de horas extraordinarias debido al enorme volumen de reuniones y de documentación ya previsto para el período que va de septiembre a diciembre.

En el párrafo 13, la Mesa recomienda que, a fin de evitar que las sesiones comiencen con retraso, la Asamblea General prescinda del requisito de contar con la presencia de por lo menos un tercio de los miembros para declarar abierta una sesión plenaria y permitir que prosiga el debate y de que una cuarta parte de los miembros estén presentes para declarar abierta una sesión de una Comisión Principal y permitir que prosiga el debate.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Sobre esta materia, quiero apoyar firmemente la sugerencia práctica, hecha en períodos de sesiones anteriores, de que cada delegación designe a alguien para que esté presente a la hora prevista. Espero sinceramente que todas las delegaciones cooperen en este sentido.

En el párrafo 14, la Mesa recomienda a la Asamblea General que se recuerde a las delegaciones la suma importancia que tiene la puntualidad.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Huelga decir que la puntualidad de las delegaciones en asistir a las sesiones puede contribuir y contribuirá enormemente a la eficiencia del trabajo de la Asamblea y sus Comisiones. En este sentido, quiero asegurar a la Asamblea que yo ocuparé la Presidencia puntualmente a la hora prevista y exhorto a los Presidentes de las Comisiones Principales a que hagan lo mismo.

Espero sinceramente que todas las delegaciones hagan un esfuerzo especial para cooperar en esta materia, para que todas las sesiones puedan empezar puntualmente a las 10.00 horas.

En la sección II F, relativa al debate general, la Mesa recomienda a la Asamblea General que el debate general comience el lunes 25 de septiembre y termine el jueves 12 de octubre de 1995. También recomienda la Mesa que la lista de oradores del debate general se cierre el miércoles 27 de septiembre a las 18.00 horas.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba las recomendaciones que figuran en el párrafo 15?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): En vista del gran número de oradores que ya se han inscrito, insto a los

representantes a que intervengan en el orden en el que aparecen en la lista de oradores. Aquellos que no puedan intervenir en el momento previsto pasarán al final de la lista para ese día.

En el párrafo 16 la Mesa señala a la atención de la Asamblea General la decisión previa de la Asamblea de prohibir la práctica de expresar felicitaciones dentro del propio Salón de la Asamblea General después de que un orador haya pronunciado un discurso. La Mesa recomienda que esta disposición se aplique también durante el quincuagésimo período de sesiones.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Mesa también recomienda a la Asamblea General que los oradores, tras pronunciar sus discursos en el debate general, abandonen el Salón de la Asamblea por la oficina GA-200, situada en la parte posterior de la tribuna, antes de volver a sus asientos.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a la sección II G.

¿Puedo entender que la Asamblea toma nota de las disposiciones relativas a las explicaciones de voto y al derecho a contestar que figuran en el párrafo 17?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): ¿Puedo también entender que la Asamblea desea limitar a cinco minutos las intervenciones sobre cuestiones de orden, tal como se recomienda en el párrafo 18?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): ¿Puedo entender que la Asamblea toma nota de las disposiciones relativas a la duración de las intervenciones que figuran en el párrafo 19?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La sección II H trata de las actas de las sesiones. En el párrafo 20 la Mesa toma nota de que en el quincuagésimo período de sesiones seguirán suministrándose actas literales de las sesiones plenarias de la Asamblea General y de las sesiones de la Primera Comisión y de que se levantarán actas resumidas de las sesiones de la Mesa y las Comisiones Principales de la Asamblea.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba la recomendación relativa a la transcripción de los debates de algunas de las sesiones de la Comisión Política Especial y de Descolonización, que figura en el párrafo 20?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La sección II I se refiere a las declaraciones de clausura en la Asamblea General y en las Comisiones Principales.

¿Puedo entender que la Asamblea toma nota de esta sección?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La sección II J se refiere a las resoluciones.

¿Puedo entender que la Asamblea General toma nota de las disposiciones que figuran en los párrafos 22, 23 y 24?

Así queda acordado.

La sección II K se refiere a la documentación.

¿Puedo considerar que la Asamblea General toma nota de la disposición relativa a los informes del Secretario General o de los órganos subsidiarios que figura en el párrafo 25?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): En el párrafo 26, la Mesa señala a la atención de la Asamblea General el párrafo 6 de su resolución 48/264, que insiste en que los informes solicitados del Secretario General deben ser distribuidos en todos los idiomas oficiales y en forma oportuna de conformidad con el reglamento de la Asamblea General y sus anexos a fin de que las delegaciones puedan examinar los elementos de fondo de esos informes más minuciosamente antes de reunirse.

¿Puedo considerar que la Asamblea decide tomar nota del párrafo 26?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): En el párrafo 27, la Mesa tomó nota de que, pese a las disposiciones adoptadas por la Asamblea General para controlar y limitar la documentación, el volumen de la documentación anterior al período de sesiones ha venido aumentando constantemente en los últimos años, sin que se hayan incrementado los recursos, lo que contribuye a que se produzcan graves demoras en la publicación de los documentos.

A este respecto, insto a los miembros de la Asamblea a que hagan un esfuerzo especial durante este período de sesiones, en el que la Organización se enfrenta a dificultades financieras sin precedentes, para que ejerzan moderación al realizar propuestas solicitando nuevos informes del Secretario General, revisen con sentido crítico la práctica de solicitar de manera rutinaria algunos informes y la posibilidad de producir algunos de ellos cada tres años o aplazar algunos a un período de sesiones posterior.

La sección II L se refiere a las cuestiones relacionadas con el presupuesto por programas.

¿Puedo considerar que la Asamblea General toma nota de las disposiciones que figuran en los párrafos 28 y 29?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): En el párrafo 30, relativo al inciso d) del párrafo 13 de la decisión 34/401, la Mesa desea señalar a la atención de la Asamblea General las observaciones del Secretario General de que la preparación de una exposición sobre las consecuencias para el presupuesto por programas por el Secretario General puede llevar días. Además, la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto y la Quinta Comisión necesitan tiempo suficiente para examinar las consecuencias de un proyecto de resolución para el presupuesto por programas antes de que la Asamblea pueda tomar una decisión sobre el proyecto de resolución.

Por tanto, el Secretario General considera conveniente que los Estados Miembros presenten las propuestas que requieran exposiciones sobre las consecuencias para el presupuesto por programas con la antelación suficiente para

evitar que se cancelen sesiones y se postergue el examen de temas.

¿Puedo considerar que la Asamblea toma nota de las observaciones del Secretario General que figuran en el párrafo 30?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La sección II M se refiere a las celebraciones y sesiones conmemorativas. En primer lugar, pasaremos al párrafo 31. La Mesa recomienda que, con el necesario margen de flexibilidad y con la excepción del aniversario de las Naciones Unidas, la Asamblea General adopte el formato sugerido para las sesiones conmemorativas, incluida la limitación de cada declaración a 15 minutos.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba las recomendaciones que figuran en el párrafo 31?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que la Asamblea también aprueba la recomendación que figura en el párrafo 32 relativa al calendario de celebraciones y sesiones conmemorativas?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Asamblea pasará ahora a la sección II N, relativa a las conferencias especiales.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba las recomendaciones que figuran en los párrafos 33 y 34?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): En la sección II O, relativa a las reuniones de los órganos subsidiarios, la Mesa recomienda a la Asamblea General que, en el entendimiento estricto de que las reuniones deberán realizarse con los servicios e instalaciones que se encuentren disponibles, se autorice a los órganos subsidiarios que figuran en el párrafo 35 a reunirse durante el quincuagésimo período de sesiones.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasaremos ahora a la sección III, en la que figuran las observaciones y propuestas sobre la organización de futuros períodos de sesiones de la Asamblea General. En el párrafo 37, la Mesa recomienda a la Asamblea General que considere si es posible racionalizar sus sesiones entre enero y agosto de manera de permitir a las delegaciones y a la Secretaría planificar por anticipado.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba la recomendación que figura en el párrafo 37?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasaremos ahora a la sección IV del informe de la Mesa, relativa a la aprobación del programa. Comienza en el párrafo 38.

En primer lugar, deseo recordar el Artículo 23 del reglamento, que dice lo siguiente:

“El debate sobre la inclusión de un tema en el programa, cuando la inclusión de tal tema haya sido recomendada por la Mesa, quedará limitado a tres oradores a favor de la inclusión y tres en contra de ella.”

Quiero recordar que en este momento no estamos debatiendo el fondo de ningún tema.

Por lo que respecta al párrafo 39, ¿puedo considerar que es deseo de la Asamblea solicitar a sus Comisiones Principales que revisen su programa con miras a racionalizar su programa de trabajo, tal como figura en ese párrafo?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): De nuevo, insto a los miembros de la Asamblea a que piensen cuidadosamente en la sugerencia del Secretario General de considerar la posibilidad de aplazar hasta un período de sesiones ulterior los temas respecto de los cuales no es necesario adoptar decisiones o medidas en la parte principal del actual período de sesiones.

A este respecto, para comenzar, las Comisiones Principales deberían revisar sus programas respectivos a fin de identificar los temas que precisen atención inmediata, temas que podrían examinarse en una fecha posterior durante el período de enero a septiembre de 1996 y los

temas que podrían aplazarse hasta un período de sesiones ulterior de la Asamblea General.

Por mi parte, me esforzaré, con su cooperación, por preparar un programa de trabajo y calendario de sesiones plenarias que nos permita examinar rápidamente los temas de nuestro programa. Con este objetivo en mente, quisiera pedir a las delegaciones que patrocinen proyectos de resolución que comiencen sus negociaciones con la antelación suficiente para que podamos distribuir adecuadamente los temas en el tiempo de que disponemos, en lugar de dejar un gran número para finales de noviembre y las dos o tres semanas de diciembre anteriores al período de vacaciones.

En el párrafo 40, la Mesa, en relación con el tema 20 c) del proyecto de programa, recomienda a la Asamblea General que examine la cuestión del Decenio Internacional para la Reducción de los Desastres Naturales como subtema separado del tema 98 “Medio ambiente y desarrollo sostenible”.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): En el párrafo 41, la Mesa recomienda que el examen del tema 93 del proyecto de programa, “Cuestión de las islas malgaches Gloriosas, Juan de Nova, Europa y Bassas da India”, se aplazara hasta el quincuagésimo primer período de sesiones y que el tema se incluyera en el programa provisional de ese período de sesiones.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): En el párrafo 42, la Mesa recomienda que el examen del tema 94 del programa (Cuestión de Timor Oriental) se aplaze hasta el quincuagésimo primer período de sesiones y que el tema se incluya en el programa provisional de ese período de sesiones.

¿Puedo considerar que la Asamblea General aprueba esa recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): En el párrafo 43, la Mesa, en relación con los temas 157 y 167 del proyecto de programa, recomienda a la Asamblea General que se incluya en el programa un tema titulado “Participación de voluntarios, ‘cascos blancos’, en las actividades de las Naciones Unidas en la esfera del socorro humanitario, la rehabilitación y la cooperación técnica para el desarrollo”.

¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba esa recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Con respecto al párrafo 44, la Mesa decidió no recomendar la inclusión del tema 158.

Pasamos ahora al programa que la Mesa recomienda a la Asamblea General para su aprobación.

De conformidad con la práctica habitual, seguiremos la numeración que figura en el párrafo 45 del informe de la Mesa (documento A/50/250) y, cuando parezca adecuado, consideraremos los temas en grupos. Quiero recordar una vez más a los miembros que en este momento no estamos debatiendo la esencia de ningún tema, salvo cuando dicho debate pueda ayudar a la Asamblea a decidir si un tema se incluye o no en el programa.

Ya nos hemos ocupado de los temas 1 a 6.

Pasamos ahora a los temas 7 a 19.

Me permito recordar a los miembros que nos estamos ocupando únicamente de la cuestión de la inclusión de los temas.

¿Puedo considerar que los temas 7 a 19 están incluidos en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora al tema 20.

¿Puedo considerar que este tema está incluido en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a los temas 21 a 47.

¿Puedo considerar que estos temas están incluidos en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que los temas 48 a 56 están incluidos en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Invito ahora a los miembros a pasar a los temas 57 a 81, relativos al desarme.

¿Puedo considerar que estos temas están incluidos en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a los temas 82 a 93.

¿Puedo considerar que estos temas están incluidos en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): A continuación, pasamos a los temas 94 a 102, relativos a la cooperación económica internacional.

¿Puedo considerar que estos temas serán incluidos en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Los temas 103 a 112 se refieren a cuestiones sociales y humanitarias.

¿Puedo considerar que estos temas también serán incluidos en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que los temas 113 a 138, que se ocupan de

cuestiones administrativas y financieras, están incluidos en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a los temas 139 a 149.

Si no escucho objeciones, consideraré que estos temas están incluidos en el programa.

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): El tema 150 se titula “Cooperación entre las Naciones Unidas y la Unión Interparlamentaria”.

¿Puedo considerar que este tema está incluido en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): El tema 151 se titula “Informe del Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de ciudadanos de Rwanda responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1º de enero de 1994 y el 31 de diciembre de 1994”.

¿Puedo considerar que este tema está incluido en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora al tema 152, titulado “Examen del papel del Consejo de Administración Fiduciaria”.

¿Puedo considerar que este tema está incluido en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos a continuación al tema 153, titulado “Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de Cooperación Económica”.

¿Puedo considerar que la Asamblea recomienda la inclusión de este tema?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): El tema 154 se titula “Participación de voluntarios, ‘cascos blancos’, en las actividades de las Naciones Unidas en la esfera del socorro humanitario, la rehabilitación y la cooperación técnica para el desarrollo”.

¿Puedo considerar que la Asamblea recomienda la inclusión de este tema?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora al tema 155, titulado “Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General al Sistema de la Integración Centroamericano”.

¿Puedo considerar que la Asamblea decide incluir este tema en su programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): El tema 156 se titula “Multilingüismo”.

¿Puedo considerar que la Asamblea decide incluir este tema en su programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): El tema 157 se titula “Cooperación entre las Naciones Unidas y el Organismo de Cooperación Cultural y Técnica”.

¿Puedo considerar que la Asamblea decide incluir este tema?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a los temas 158 a 160.

¿Puedo considerar que la Asamblea decide incluir estos temas?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos a continuación al tema 161, titulado “Aplicación de los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social”.

¿Puedo considerar que la Asamblea decide incluir este tema?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): El tema 162 se titula “Congreso Universal sobre el Canal de Panamá”.

¿Puedo considerar que la Asamblea decide incluir este tema?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): El tema 163 se titula “Fortalecimiento del sistema de las Naciones Unidas”.

¿Puedo considerar que la Asamblea decide incluir este tema?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): El último tema a incluir es el tema 164, titulado “Normalización de la situación relativa a Sudáfrica”.

¿Puedo considerar que la Asamblea decide incluir el tema 164?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a la sección V del memorando del Secretario General (A/BUR/50/1), relativa a la asignación de temas.

¿Puedo considerar que la Asamblea General toma nota de las disposiciones que figuran en el párrafo 46 del informe de la Mesa (A/50/250)?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Las modificaciones que figuran en el párrafo 47 están reflejadas en la asignación propuesta. Por consiguiente, las examinaremos cuando lleguemos a los temas pertinentes, que figuran en el párrafo 48.

Antes de continuar, permítaseme recordar a los miembros que los números de los temas se refieren al programa que figura en el párrafo 45 del informe que tenemos ante nosotros, es decir, el documento A/50/250.

Invito ahora a los miembros a pasar a la lista de temas que la Mesa recomienda sean asignados a sesiones plenarias.

Nos ocuparemos en primer lugar de la recomendación que figura en el apartado i) del inciso a) del párrafo 47, que se refiere al tema 18 del programa.

¿Puedo considerar que la Asamblea General aprueba esa recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos seguidamente a la recomendación que figura en el apartado ii) del inciso a) del párrafo 47, relativo al tema 48 del programa.

¿Puedo considerar que la Asamblea General aprueba esa recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): En relación con el apartado iii) del inciso a) del párrafo 47, relativo al tema 55, la Mesa recomienda que la Asamblea General asigne el tema en un momento apropiado durante el período de sesiones.

¿Puedo entender que la Asamblea General decide aprobar esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a la recomendación que figura en el apartado iv) del inciso a) del párrafo 47, relacionada con el tema 150, titulado “Cooperación entre las Naciones Unidas y la Unión Interparlamentaria”.

¿Puedo entender que la Asamblea General aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): A continuación, pasamos a la recomendación contenida en el apartado v) del inciso a) del párrafo 47, que se refiere al tema 151, titulado “Informe del Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de ciudadanos de Rwanda responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1º de enero de 1994 y el 31 de diciembre de 1994”.

¿Puedo entender que la Asamblea General aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a la recomendación que aparece en el apartado vi) del inciso a) del párrafo 47, relacionada con el tema 152, titulado “Examen del papel del Consejo de Administración Fiduciaria”.

¿Puedo entender que la Asamblea General aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a la recomendación que figura en el apartado vii) del inciso a) del párrafo 47, que se refiere al tema 153, titulado “Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de Cooperación Económica”.

¿Puedo considerar que la Asamblea General aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Acto seguido, pasamos a la recomendación contenida en el apartado viii) del inciso a) del párrafo 47, relativa al tema 154, que se titula “Participación de voluntarios, ‘cascos blancos’, en las actividades de las Naciones Unidas en la esfera del socorro humanitario, la rehabilitación y la cooperación técnica para el desarrollo”.

¿Puedo entender que la Asamblea General aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a la recomendación que figura en el apartado ix) del inciso a) del párrafo 47, relacionada con el tema 155, titulado “Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General al Sistema de Integración Centroamericano”.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a la recomendación incluida en el apartado x) del inciso a) del párrafo 47, que se refiere al tema 156, titulado “Multilingüismo”.

¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a la recomendación que aparece en el apartado xi) del inciso a) del párrafo 47, relativa al tema 157, titulado “Cooperación entre las Naciones Unidas y el Organismo de Cooperación Cultural y Técnica”.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): A continuación, pasamos a la recomendación contenida en el apartado xii) del inciso a) del párrafo 47, que se relaciona con el tema 161, titulado “Aplicación de los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social”.

¿Puedo entender que la Asamblea General aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a la recomendación que figura en el apartado xiii) del inciso a) del párrafo 47, relativa al tema 162, titulado “Congreso Universal sobre el Canal de Panamá”.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Seguidamente, pasamos a la recomendación incluida en el apartado xiv) del inciso a) del párrafo 47, que se refiere al tema 163, titulado “Fortalecimiento del sistema de las Naciones Unidas”.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a la recomendación que aparece en el apartado xv) del inciso a) del párrafo 47, relacionada con el tema 164, titulado “Normalización de la situación relativa a Sudáfrica”.

La Mesa decidió postergar su recomendación sobre la asignación del tema a la espera del resultado de las negociaciones.

Teniendo en cuenta las decisiones que se acaban de adoptar respecto de la asignación de temas concretos para su consideración en sesión plenaria, ¿puedo entender ahora que la Asamblea General aprueba la asignación de los temas enumerados en el párrafo 48 del informe de la Mesa para ser considerados directamente en sesión plenaria?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a la lista de temas que la Mesa recomienda sean asignados a la Primera Comisión.

Vamos a tratar la recomendación contenida en el inciso b) del párrafo 47, que se relaciona con el tema 70.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba la recomendación sobre el tema 70?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Teniendo en cuenta la decisión que acaba de adoptarse, ¿puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de los temas propuestos para la Primera Comisión en el párrafo 48 del informe de la Mesa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a la lista de temas que la Mesa recomienda se asignen a la Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión).

¿Puedo entender que la Asamblea General aprueba la asignación de los temas propuestos para la Cuarta Comisión en el párrafo 48 del informe de la Mesa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a la lista de temas que la Mesa recomienda se asignen a la Segunda Comisión.

Vamos a tratar ahora la recomendación contenida en el inciso c) del párrafo 47, que se relaciona con el tema 96 c), titulado “Aprovechamiento sostenible y conservación de los recursos vivos de la alta mar”.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Teniendo en cuenta la decisión que acaba de adoptarse, ¿puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de temas propuestos para la Segunda Comisión en el párrafo 48 del informe de la Mesa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): A continuación, pasamos a la lista de temas que la Mesa recomienda para su asignación a la Tercera Comisión.

Tratamos el apartado i) del inciso d) del párrafo 47, relacionado con el tema 105: “Desarrollo social, incluidas cuestiones relativas a la situación social en el mundo y a los jóvenes, el envejecimiento, los discapacitados y la familia”.

¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a la recomendación formulada en el apartado ii) del

inciso d) del párrafo 47, relativa al tema 107, que se titula “Adelanto de la mujer”.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): A continuación, pasamos al apartado iii) del inciso d) del párrafo 47, que se refiere al tema 112 b), titulado “Cuestiones relativas a los derechos humanos, incluidos distintos criterios para mejorar el goce efectivo de los derechos humanos y las libertades fundamentales”.

¿Puedo entender que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Teniendo en cuenta las decisiones que acaban de adoptarse, ¿puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de temas a la Tercera Comisión, tal como se propone en el párrafo 48 del informe de la Mesa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Procederemos ahora al examen de la lista de temas que la Mesa recomienda para su asignación a la Quinta Comisión.

Pasamos ahora al inciso c) del párrafo 47, relativo al tema 118, “Dependencia Común de Inspección”.

¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba esta recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Teniendo presente la decisión que se acaba de adoptar, ¿puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de temas a la Quinta Comisión como se propone en el párrafo 48 del informe de la Mesa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Por último, examinaremos la lista de temas que la Mesa recomienda para su asignación a la Sexta Comisión.

¿Puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación a la Sexta Comisión de los temas propuestos en el párrafo 48 del informe de la Mesa?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): La Asamblea General ha concluido así su examen del primer informe de la Mesa. Deseo dar las gracias a los miembros de la Asamblea por su cooperación.

Cada Comisión Principal recibirá la lista de los temas del programa que se le asignaron, a fin de que pueda comenzar su labor cuanto antes, de conformidad con el artículo 99 del reglamento.

Se levanta la sesión a las 11.25 horas.